

CYPRUS CHAMBER
OF COMMERCE AND INDUSTRY

REF. No: _____

RECEIVED: 25/9/15

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΤΜΗΜΑ ΠΟΛΥΜΕΡΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ
Αρ. Φακ: 30.20.003.002.002.012
Τηλ.: 22 651264
Τηλεομοιότυπο: 22 661881
Ηλεκτρ. Διεύθυνση: christodoulou@mfa.gov.cy
Συνημμένα: 6 σελίδες

22 Σεπτεμβρίου 2015

- Γενικό Εισαγγελέα της Δημοκρατίας (Προϊστάμενη ΜΟΚΑΣ,
- Προϊστάμενο Τομέα Δικαίου ΕΕ)
- Διοικητή Κεντρικής Τράπεζας
- Αρχηγό Αστυνομίας
- ΓΔ Υπουργείου Οικονομικών (Αν. Δ/ντή Τμήματος Τελωνείων, Διευθύντρια Υπηρεσίας Ελέγχου Ασφαλιστικών Εταιρειών, Δ/ντή Τμήματος Χρηματοδότησης και Επενδύσεων, Δ/ντή Τμήματος Φορολογίας)
- ΓΔ Υπουργείου Εσωτερικών (Δ/ντή Τμήματος Κτηματολογίου και Χωρομετρίας, Αν. Δ/ντή Τμήματος Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης)
- ΓΔ Υπουργείου Άμυνας
- ΓΔ Υπουργείου Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξης
- ΓΔ Υπουργείου Συγκοινωνιών και Έργων (Αν. Δ/ντή Τμήματος Εμπορικής Ναυτιλίας, Αν. Δ/ντή Πολιτικής Αεροπορίας)
- ΓΔ Υπουργείου Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Εφορο Εταιρειών και Επίσημο Παραλήπτη, Διευθύντρια Υπηρεσίας Εμπορίου, Δ/ντή Υπηρεσίας Ενέργειας, Προϊστάμενο Κλάδου Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών)
- Προϊστάμενο ΚΥΠ
- ΓΔ Αρχής Λιμένων Κύπρου
- Πρόεδρο Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς

Θέμα: (α) Αποφάσεις (ΚΕΠΠΑ) 2015/1336 και (ΚΕΠΠΑ) 2015/1337 του Συμβουλίου της 31^{ης} Ιουλίου 2015 για την τροποποίηση της Απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

(β) Κανονισμοί (ΕΕ) 2015/1327 και 2015/1328 του Συμβουλίου της 31^{ης} Ιουλίου 2015 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αρ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

1. Πληροφορείστε ότι την 1^η Αυγούστου 2015, δημοσιεύτηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ε.Ε. και, άρα, έχουν τεθεί σε ισχύ, οι ως άνω νομικές πράξεις της ΕΕ, τροποποιώντας προηγούμενες σχετικές Αποφάσεις και Κανονισμούς, αντίστοιχα, που έχουν ως αντικείμενο την

επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά του Ιράν. Επισυνάπτονται σκληρά αντίγραφα για ευκολία αναφοράς.

2. Σημειώνεται ότι οι εν θέματι Εκτελεστικές Αποφάσεις και Εκτελεστικοί Κανονισμοί βρίσκονται ηλεκτρονικά αναρτημένα στην ιστοσελίδα της Επίσημης Εφημερίδας της ΕΕ και δύναται να ανευρεθούν στους συνδέσμους:

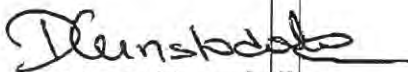
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L .2015.206.01.0066.01.ENG>

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L .2015.206.01.0068.01.ENG>

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L .2015.206.01.0018.01.ENG>

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L .2015.206.01.0020.01.ENG>

3. Υπό το φως των ανωτέρω, παράκληση για τις δέουσες ενέργειες καθόσον αφορά στους τομείς αρμοδιότητάς σας και για σχετική ενημέρωση του Υπουργείου Εξωτερικών, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο.



Δήμητρα Χριστοδούλου
Για Γενικό Διευθυντή

21 24/9

Κοινοποίηση (για ενημέρωση):

- Πρόεδρο Παγκύπριου Δικηγορικού Συλλόγου
- Πρόεδρο Συμβουλίου Εγκεκριμένων Λογιστών
- Πρόεδρο Κυπριακού Οργανισμού Προσέλκυσης Επενδύσεων (CIPA)
- Πρόεδρο Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου

COUNCIL DECISION (CFSP) 2015/1336

of 31 July 2015

amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 26 July 2010, the Council adopted Decision 2010/413/CFSP⁽¹⁾ concerning restrictive measures against Iran.
- (2) On 24 November 2013, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy ('High Representative'), reached an agreement with Iran on a Joint Plan of Action which sets out an approach towards reaching a long-term comprehensive solution to the Iranian nuclear issue. It was agreed that the process leading to this comprehensive solution would include, as a first step, initial mutually-agreed measures to be taken by both sides for a duration of six months and renewable by mutual consent.
- (3) On 2 April 2015, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative, agreed the key parameters of a Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) with Iran.
- (4) On 14 July 2015, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative, reached an agreement with Iran on a long-term comprehensive solution to the Iranian nuclear issue. The successful implementation of the JCPOA will ensure the exclusively peaceful nature of the Iranian nuclear programme, and provide for the comprehensive lifting of all nuclear-related sanctions.
- (5) On 20 July 2015, the United Nations Security Council adopted Resolution (UNSCR) 2231 (2015) endorsing the JCPOA, urging its full implementation on the timetable established in the JCPOA and providing for actions to take place in accordance with the JCPOA.
- (6) UNSCR 2231 (2015) provides that the measures imposed in resolutions 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) and 1929 (2010) shall not apply, under certain conditions, to activities by JCPOA participant States or UN Member States acting in coordination with them directly related to the modification of two cascades at the Fordow facility for stable isotope production, the export of Iran's enriched uranium in excess of 300 kilograms in return for natural uranium, or the modernisation of the Arak reactor based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of such reactor.
- (7) UNSCR 2231 (2015) further provides that the measures imposed in UNSCRs 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) and 1929 (2010) shall not apply to the extent necessary to carry out, under certain conditions, transfers and activities that are related to implementation of certain nuclear-related commitments specified in the JCPOA, required for preparation for the implementation of the JCPOA, or determined by the UN Security Council Committee established pursuant to UNSCR 1737 (2006) to be consistent with the objectives of UNSCR 2231 (2015).
- (8) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures provided for in this Decision.
- (9) Decision 2010/413/CFSP should therefore be amended accordingly.

⁽¹⁾ Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP (OJ L195, 27.7.2010, p. 39).

1.8.2015

EN

Official Journal of the European Union

L 206/67

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Decision 2010/413/CFSP, the following article is inserted:

Article 26b

1. The measures imposed by this Decision shall not apply to the supply, sale, or transfer of items, materials, equipment, goods and technology, or the provision of any related technical assistance, training, financial assistance, investment, brokering or other services, by the participant States to the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) or UN Member States acting in coordination with them, that is directly related to:

- (a) the modification of two cascades at the Fordow facility for stable isotope production;
- (b) the export of Iran's enriched uranium in excess of 300 kilograms in return for natural uranium; or
- (c) the modernisation of the Arak reactor based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of such reactor.

2. Member States engaging in the activities referred to in paragraph 1 shall ensure that:

- (a) all such activities are undertaken strictly in accordance with the JCPOA;
- (b) they notify the Committee and, when constituted in accordance with the JCPOA, the Joint Commission, or the other Member States, as appropriate, 10 days in advance of such activities;
- (c) the requirements, as appropriate, specified in subparagraph 22(c) of UNSCR 2231 (2015) have been met;
- (d) they have obtained and are in a position to exercise effectively a right to verify the end-use and end-use location of any supplied item; and
- (e) in case of supplied items, materials, equipment, goods and technology specified in subparagraph 22(e) of UNSCR 2231 (2015), they also notify the IAEA within 10 days of the supply, sale or transfers.

3. The measures imposed by this Decision shall not apply to the extent necessary to carry out transfers and activities, as approved on a case-by-case basis in advance by the Committee or the competent authority in the relevant Member State, as appropriate, that are:

- (a) directly related to the implementation of the nuclear-related actions specified in paragraphs 15.1 to 15.11 of Annex V to the JCPOA;
- (b) required for preparation for the implementation of the JCPOA; or
- (c) determined by the Committee, as appropriate, to be consistent with the objectives of UNSCR 2231 (2015).

The relevant Member State shall inform the other Member States of any approval.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 31 July 2015.

For the Council
The President
J. ASSELEBORN

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2015/1337
of 31 July 2015**

amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 26 July 2010, the Council adopted Decision 2010/413/CFSP⁽¹⁾ concerning restrictive measures against Iran.
- (2) Decision 2010/413/CFSP allows for, inter alia, the execution of obligations provided for in contracts concluded before 23 January 2012 or in ancillary contracts necessary for the execution of such obligations where the supply of Iranian crude oil and petroleum products or the proceeds derived from their supply are for the reimbursement of outstanding amounts with respect to contracts concluded before 23 January 2012 to persons or entities within the territories of Member States or under their jurisdiction, where those contracts specifically provide for such reimbursements.
- (3) Decision 2010/413/CFSP also provides that the asset freeze measures set out in that Decision do not apply to acts and transactions carried out with regard to entities listed in Annex II to that Decision insofar as necessary for the execution, until 30 June 2015, of the relevant obligations.
- (4) The Council considers that that exemption should be extended until 14 January 2016.
- (5) Further action by the Union is needed in order to implement measures provided for in this Decision.
- (6) Decision 2010/413/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Article 20(14) of Decision 2010/413/CFSP is replaced by the following:

'14. Paragraphs 1 and 2 shall not apply to acts and transactions carried out with regard to entities listed in Annex II insofar as necessary for the execution, until 14 January 2016, of the obligations as referred to in Article 3c(2) provided that those acts and transactions have been authorised in advance, on a case-by-case basis, by the relevant Member State. The relevant Member State shall inform the other Member States and the Commission of its intention to grant an authorisation.'

Article 2

This Decision shall enter into force on the date following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 31 July 2015.

For the Council
The President
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.7.2010, p. 39).

COUNCIL REGULATION (EU) 2015/1327

of 31 July 2015

amending Regulation (EU) No 267/2012 concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 215 thereof,

Having regard to Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP ⁽¹⁾,

Having regard to the joint proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and of the European Commission,

Whereas:

- (1) Council Regulation (EU) No 267/2012 ⁽²⁾ gives effect to the measures provided for in Decision 2010/413/CFSP.
- (2) On 31 July 2015, the Council adopted Decision (CFSP) 2015/1336 ⁽³⁾ amending Decision 2010/413/CFSP providing for certain measures in accordance with United Nations Security Council Resolution (UNSCR) 2231 (2015) endorsing the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) on the Iran nuclear issue and providing for actions to take place in accordance with the JCPOA.
- (3) UNSCR 2231 (2015) provides in particular that the measures imposed in UNSCRs 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) and 1929 (2010) shall not apply, under certain conditions, to activities by JCPOA participant States, or UN Member States acting in coordination with them, directly related to the modification of two cascades at the Fordow facility for stable isotope production, the export of Iran's enriched uranium in excess of 300 kilograms in return for natural uranium, or the modernisation of the Arak reactor based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of such reactor.
- (4) UNSCR 2231 (2015) further determines that the measures imposed in UNSCRs 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) and 1929 (2010) shall not apply to the extent necessary to carry out, under certain conditions, transfers and activities that are related to the implementation of certain nuclear-related commitments specified in the JCPOA, required for preparation for the implementation of the JCPOA, or determined by the UN Security Council Committee established pursuant to UNSCR 1737 (2006) to be consistent with the objectives of UNSCR 2231 (2015).
- (5) Regulatory action at the level of the Union is necessary in order to implement the measures, in particular with a view to ensuring their uniform application by economic operators in all Member States.
- (6) Regulation (EU) No 267/2012 should therefore be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Regulation (EU) No 267/2012, the following Articles are inserted:

Article 43b

1. Notwithstanding other provisions of this Regulation, the competent authorities may authorise the supply, sale, or transfer of items, materials, equipment, goods and technology, and the provision of any related technical assistance, training, financial assistance, investment, brokering or other services where they consider them to be directly related to:

- (a) the modification of two cascades at the Fordow facility for stable isotope production;

⁽¹⁾ OJ L 195, 27.7.2010, p. 39.

⁽²⁾ Council Regulation (EU) No 267/2012 of 23 March 2012 concerning restrictive measures against Iran and repealing Regulation (EU) No 961/2010 (OJ L 88, 24.3.2012, p. 1).

⁽³⁾ Council Decision (CFSP) 2015/1336 of 31 July 2015 amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran (see page 66 of this Official Journal).

- (b) the export of Iran's enriched uranium in excess of 300 kilograms in return for natural uranium; or
- (c) the modernisation of the Arak reactor based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of such reactor.
2. The competent authority granting an authorisation in accordance with paragraph 1 shall ensure that:
- (a) all activities are undertaken strictly in accordance with the Joint Comprehensive Plan of Action of 14 July 2015 ("JCPOA");
- (b) the requirements, as appropriate, specified in subparagraph 22(e) of UNSCR 2231 (2015) have been met; and
- (c) it has obtained and is in a position to exercise effectively a right to verify the end-use and end-use location of any supplied item.
3. The Member State concerned shall notify:
- (a) the Sanctions Committee and, when constituted, the Joint Commission, as appropriate, 10 days before granting the authorisation;
- (b) the IAEA within 10 days of the supply, sale or transfer, in the case of supplied items, materials, equipment, goods and technology specified in subparagraph 22(e) of UNSCR 2231 (2015).
4. The Member State concerned shall notify the other Member States and the Commission of its intention to grant an authorisation under this Article at least 10 days prior to the authorisation.

Article 43c

1. Notwithstanding other provisions of this Regulation, the competent authorities may authorise, on a case-by-case basis, transfers and activities, in so far as necessary for their execution, that are:
- (a) directly related to the implementation of the nuclear-related actions specified in paragraphs 15.1 to 15.11 of Annex V to the JCPOA;
- (b) required for preparation for the implementation of the JCPOA; or
- (c) determined by the Sanctions Committee, as appropriate, to be consistent with the objectives of UNSCR 2231 (2015).
2. The Member State concerned shall, as appropriate, submit the proposed authorisations to the Sanctions Committee for approval.
3. The Member State concerned shall notify the other Member States and the Commission of its intention to grant an authorisation under this Article at least 10 days prior to the authorisation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 July 2015.

For the Council
The President
J. ASSELBORN

COUNCIL REGULATION (EU) 2015/1328
of 31 July 2015

amending Regulation (EU) No 267/2012 concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 215 thereof,

Having regard to Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP ⁽¹⁾,

Having regard to the joint proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and of the European Commission,

Whereas:

- (1) Council Regulation (EU) No 267/2012 ⁽²⁾ gives effect to the measures provided for in Decision 2010/413/CFSP.
- (2) On 31 July 2015, the Council adopted Decision (CFSP) 2015/1337 ⁽³⁾ amending Decision 2010/413/CFSP to extend until 14 January 2016 the exemption provided for in Article 20(14) concerning acts and transactions carried out with regard to listed entities in so far as necessary for the execution of the obligations provided for in contracts concluded before 23 January 2012 or in ancillary contracts necessary for the execution of such obligations where the supply of Iranian crude oil and petroleum products or the proceeds derived from their supply are for the reimbursement of outstanding amounts with respect to contracts concluded before 23 January 2012 to persons or entities within the territories of Member States or under their jurisdiction, where those contracts specifically provide for such reimbursements.
- (3) This measure falls within the scope of the Treaty and regulatory action at the level of the Union is therefore necessary in order to implement it, in particular with a view to ensuring its uniform application by economic operators in all Member States.
- (4) Regulation (EU) No 267/2012 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In point (b) of Article 23a of Regulation (EU) No 267/2012, the words 'until 30 June 2015' are replaced by the words 'until 14 January 2016'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 July 2015.

For the Council
The President
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ OJ L 195, 27.7.2010, p. 39.

⁽²⁾ Council Regulation (EU) No 267/2012 of 23 March 2012 concerning restrictive measures against Iran and repealing Regulation (EU) No 961/2010 (OJ L 83, 24.3.2012, p. 1).

⁽³⁾ Council Decision (CFSP) 2015/1337 of 31 July 2015 amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran (see page 68 of this Official Journal).